



Academia Argentina de Letras 1931-2012

## **BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL**

### **N.º 27 - Octubre 2012 (I)**

[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

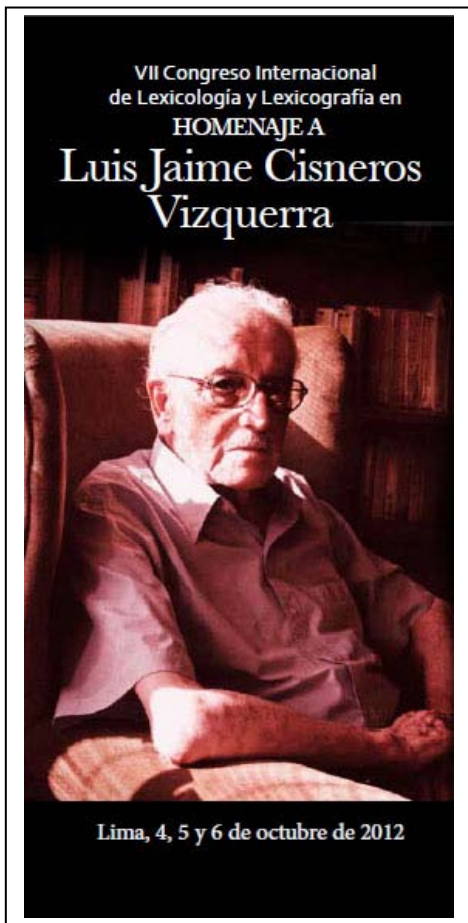
En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

#### **ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS**

##### **Lo que vendrá**

\* **El presidente de la AAL, en Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en Perú**



Del jueves 4 al 6 de octubre se realizará en Lima, Perú, el VII Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en homenaje a Luis Jaime Cisneros Vizquerra. Es organizado por la Academia Peruana de la Lengua y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, y auspiciado por el Instituto Raúl Porras Barrenechea.

El Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la Academia Argentina de Letras, tendrá a su cargo una de las dos conferencias plenarias inaugurales del encuentro. El primer día, tras la inauguración a cargo de Marco Martos Carrera, presidente de la Academia Peruana de la Lengua, el Dr. Barcia brindará una conferencia sobre el “Proyecto de un *Diccionario de gentilicios argentinos*”.

[Vea el programa completo.](#)

- [Ver noticia en la página de la ASALE](#)

## NOTICIAS ACADÉMICAS

### **\* Directivos de la Junta de Castilla y León visitaron la AAL y se reunieron con el Presidente**



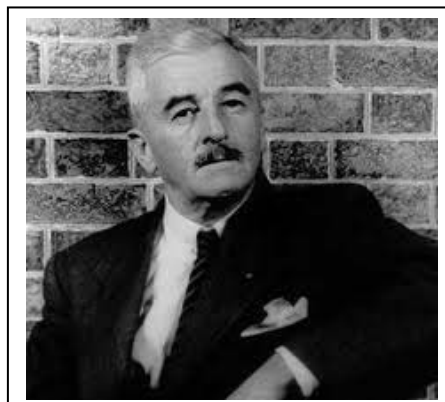
A fines de septiembre visitaron la Academia dos directivos de la Junta de Castilla y León, dos históricas regiones españolas, y tuvieron un encuentro con el Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL. Daniel Hasperúe, Director Gerente, y Liliana Fuentes Astorga, Secretaria del Centro Castilla y León de Bolívar, se reunieron con el Dr. Barcia para ultimar algunos detalles sobre un acto que celebrarán en nuestra sede el 21 de noviembre del corriente año. Se presentará una película sobre los españoles que retornan a España.

La Junta de Castilla y León, según el Estatuto de Autonomía de Castilla y León, es el órgano de gobierno y administración de la Comunidad de Castilla y León y ejerce la función ejecutiva y la potestad reglamentaria. La función de la Junta es la de ejercer el gobierno y la administración de la Comunidad. La región de Castilla es conocida por ser la cuna del idioma español o castellano.

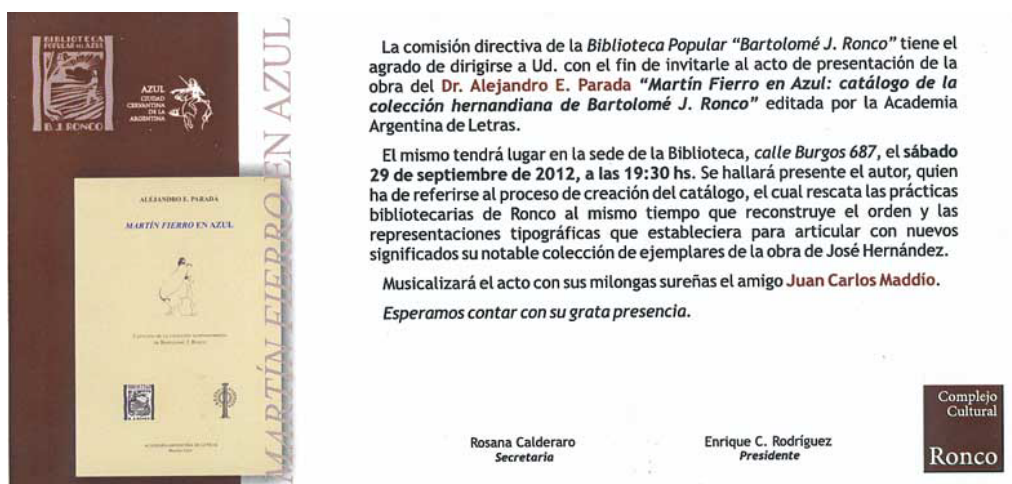
### **\* Sesión ordinaria: Cincuentenario del fallecimiento de William Faulkner**

En la sesión ordinaria de académicos del jueves 27 de septiembre, el académico Rolando Costa Picazo leyó su comunicación en homenaje a William Faulkner a 100 años de su fallecimiento.

William Faulkner fue un narrador y poeta estadounidense que nació en 1897 y murió en 1962. En 1949 ganó el Premio Nobel de Literatura, y en 1955 y 1963, el premio Pulitzer por sus novelas *Una fábula* y *Los rateros*.



**\* El libro “Martín Fierro en Azul” fue presentado por su autor en la ciudad de Azul**



(Imagen de la invitación al acto)

El sábado 29 de septiembre Alejandro Parada, director de la Biblioteca de la Academia Argentina de Letras, presentó en la ciudad bonaerense de Azul su última obra: “Martín Fierro” en Azul. Catálogo de la colección martinfierrista de Bartolomé J. Ronco, publicada por la AAL en junio del corriente año.

El acto de presentación en la ciudad protagonista del libro fue en la Biblioteca Popular “Bartolomé J. Ronco”. El autor se refirió al proceso de creación del catálogo, el cual rescata las prácticas bibliotecarias de Ronco al mismo tiempo que reconstruye el orden y las representaciones tipográficas que estableciera para articular con nuevos significados su notable colección de ejemplares de la obra de José Hernández. El acto fue musicalizado por Juan Carlos Maddío y sus milongas sureñas.

[Más información](#), en el diario *El Tiempo*, de Azul, con declaraciones y reflexiones del Dr. Alejandro Parada.

**\* Fallecimiento de la académica correspondiente en Italia Margherita Morreale**



El martes 18 de septiembre falleció, a los 90 años, la académica correspondiente en Italia Margherita Morreale, referente del hispanismo italiano de la segunda mitad del siglo XX. Fue Premio Nebrija de la Universidad de Salamanca, doctora honoris causa por la Universidad de Barcelona y miembro correspondiente de la Real Academia Española.

[Lea el artículo](#) que el español Miguel Ángel Garrido Gallardo, también académico correspondiente de la AAL, escribió en el diario *El País*, de España, en homenaje a la hispanista italiana.

## \* **Fundéu BBVA en la Argentina**



La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.lettras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- “reúso” lleva tilde
- una “salva” no es un mero disparo al aire
- el plural de “mandamás” es “mandamases”
- “murió mucha gente”, mejor que “murieron mucha gente”
- “portaviones”, mejor que “portaaviones”
- “etario”, no “etéreo”
- “en vísperas”, no “en víspera”
- “Día Mundial del Alzheimer”, escritura correcta
- “táper”, adaptación española del anglicismo “tupper”
- “donde” expresa lugar y no tiempo

## **NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA**

### **El español en Argentina y el mundo**

#### \* **La RAE y Fundéu presentaron un manual para aprender a escribir en internet**

El jueves 20 de septiembre, en la sede de la Real Academia Española (RAE), se realizó la presentación del primer manual práctico de uso del español en internet: *Escribir en internet. Guía para los nuevos medios y las redes sociales*, editado por Galaxia Gutenberg.

El director de la RAE y presidente de la Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA), José Manuel Blecua, presidió el acto, que se adaptó a la flexibilidad de los nuevos medios y tuvo lugar en los pasillos y escaleras de la sede académica, con presencia activa de blogueros y tuiteros.

Durante la presentación se habló de “la gran oportunidad” que la red brinda a la lengua y de la necesidad de cuidarla. La RAE es consciente de “la auténtica revolución” que, según dijo Blecua, suponen las comunicaciones electrónicas y las redes sociales. Blecua destacó que el objetivo de la obra es realizar una serie de recomendaciones para escribir de forma correcta en la red. “Lo importante es que en la escuela se enseñe bien a leer y escribir a los estudiantes. Y que se les inculque a los más jóvenes el amor por la buena literatura. Así sabrán luego cómo tienen que escribir en los diferentes contextos”, señaló el director de la RAE.

En el marco del acto, la RAE anunció que en la próxima edición de su *Diccionario*, que se presentará en 2014, se incluirán las palabras “tuitear”, “tuiteo”, “tuit” y “tuitero”, así como “libro electrónico”, “blog” o “tableta”.





(Concierto en las escaleras de la sede de la RAE, durante la presentación del manual)

El manual, dirigido y coordinado por el periodista Mario Tascón, recopila recomendaciones y estudios de más de 40 expertos sobre cortesía en la red, correspondencia electrónica, reputación *online*, español global, escritura colectiva, redacción para blogs, mensajería instantánea, abreviaturas, gestión de comentarios, redes sociales, emoticonos... y todo lo que en la era de la comunicación digital resulta necesario para usar con corrección los teléfonos móviles y las diferentes plataformas de internet.

Está dividido en dos partes, una de uso cotidiano y otra de uso profesional, y aborda además otras cuestiones más amplias como el diseño de una página web, cómo sacarle el mayor partido a los buscadores, la accesibilidad en los nuevos medios y consejos jurídicos para sobrevivir en Internet.

El manual *Escribir en internet. Guía para los nuevos medios y las redes sociales* también se puede consultar gratuitamente en el portal de Fundéu.

Más información en la página web de la [RAE](#) y en la de [Fundéu](#).

- [Ver artículo en Clarín](#), con declaraciones del Dr. Pedro Luis Barcia, presidente de la AAL
- [Ver otro artículo en Clarín](#)
- [Ver artículo en La Nación](#)
- [Ver otro artículo en La Nación](#)
- [Ver artículo en Infobae](#)
- [Ver artículo en La Razón](#)
- [Ver artículo en La Capital](#)

\* **“Manual de estilo para lo reticular y lo liliputiense”, por Pedro Luis Barcia**



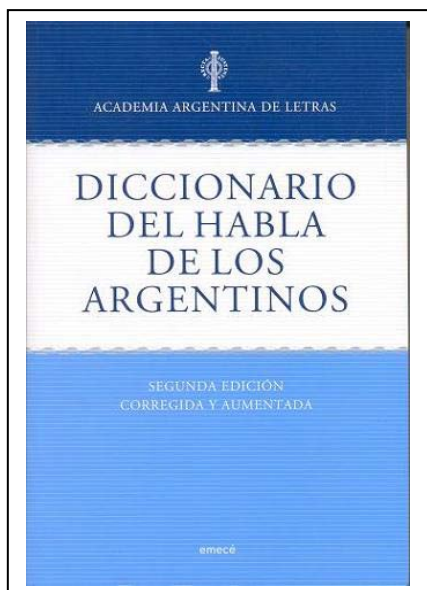
¡Bien por la Fundéu! Acaba de dar un paso firme y oportuno en un terreno espinoso (lleno de puntas irritativas) y peliagudo (por veces, presenta cuestiones de grosor capilar). Con este manual, *Escribir en Internet*, ha sendereado en un ámbito de escritura que para unos era un tembladeral, lleno de imprecisiones y tanteos, y, para otros, campo de invenciones antojadizas y extraviadas. Ha agavillado un conjunto de reflexiones de entendidos que sitúan y orientan los temas hacia su solución y propone, a la vez, una articulada serie de principios y salidas inteligentes que facilitan la tarea de la escritura en los nuevos medios. Teníamos algunas excelentes antologías de modelos de tuits, varios micromanuales de estilo, y otras especies que aportaron lo suyo a esta cuestión disputada. Ahora Fundéu nos brinda esta obra orgánica y esclarecedora, que ya es un hito.

La Academia Argentina de Letras trabaja desde hace un par de años en la elaboración y distribución de las “Recomendaciones” (“recos”, para los de adentro) que diariamente enviamos a ADEPA, FOPEA, ARPA, Asociación Internacional y la Nacional, de Intérpretes, a Colegios de Traductores, y de Taquígrafos digitales, y varias facultades de comunicación. Este aporte cotidiano robustece esta vasta red que hemos tendido en nuestro país, del brazo y por la calle con Fundéu. A esta tarea la AAL le ha aportado las recomendaciones jibarizadas y con colores (rojo, verde y azul) para teléfonos celulares de los asociados. Esta nueva obra “fundéusica” aportará mucho, en una nueva dirección: ya no solo la de las dudas idiomáticas sino respecto de formas de estilo, recursos, y demás yerbas de la expresión en los nuevos medios.

El lema: “Si se entiende, sirve”, es sano. Siempre que se cumpla con la primera parte, y no se diga de ella: “Es claro que no se entiende”. El manual es paladino. Se agradece.

## La Academia y los académicos en los medios

\* **El DiHA, citado y elogiado en el diario *Clarín***



Ver el artículo en *Clarín* en el que Jorge Fondebrider escribe sobre la escasa producción nacional de diccionarios y cita al *Diccionario del habla de los argentinos (DiHA)*, publicación de nuestra Academia Argentina de Letras y cuya segunda edición es del 2008, como “uno de los últimos esfuerzos significativos”:

[http://www.revistaenie.clarin.com/ideas/diccionario-comentario\\_0\\_778722138.html](http://www.revistaenie.clarin.com/ideas/diccionario-comentario_0_778722138.html)



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: quincenal  
ISSN 2250-8600